

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0665867	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
2	0660975	2		Schutzblech	protecting plate	tôle de protection
3	0658850	1	V	Kupplung	coupling	accouplement
3.1	0658817	1	V	Federklammer	spring clip	prince à ressort
4	0660973	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
5	0664687	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
6	0660968	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0461091	4		Scheibe	washer	rondelle
8	0460923	4		Mutter	nut	écrou
9	0660965	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
10	0662405	1	V	Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	double piston cpl.
10.1	0658853	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
10.2	0662579	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
10.3	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
10.4*	0655612	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
10.5	0661964	1	V	Kokbenventil kpl.	piston valve cpl.	soupape de piston cpl.
10.5.1*	0641336	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
11	0658788	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
12*	0655615	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
13	0641479	2		Gegenring	counter ring	contre-anneau
14	0664705	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
15	0658871	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
16*	0655617	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
17	0662578	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
18	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
19	0661950	1	V	Bodenventil kpl.	bottom valve cpl.	vanne inferieures
19.1*	0663328	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0660287	1	V	Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clé

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.

Parts marked with * can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.

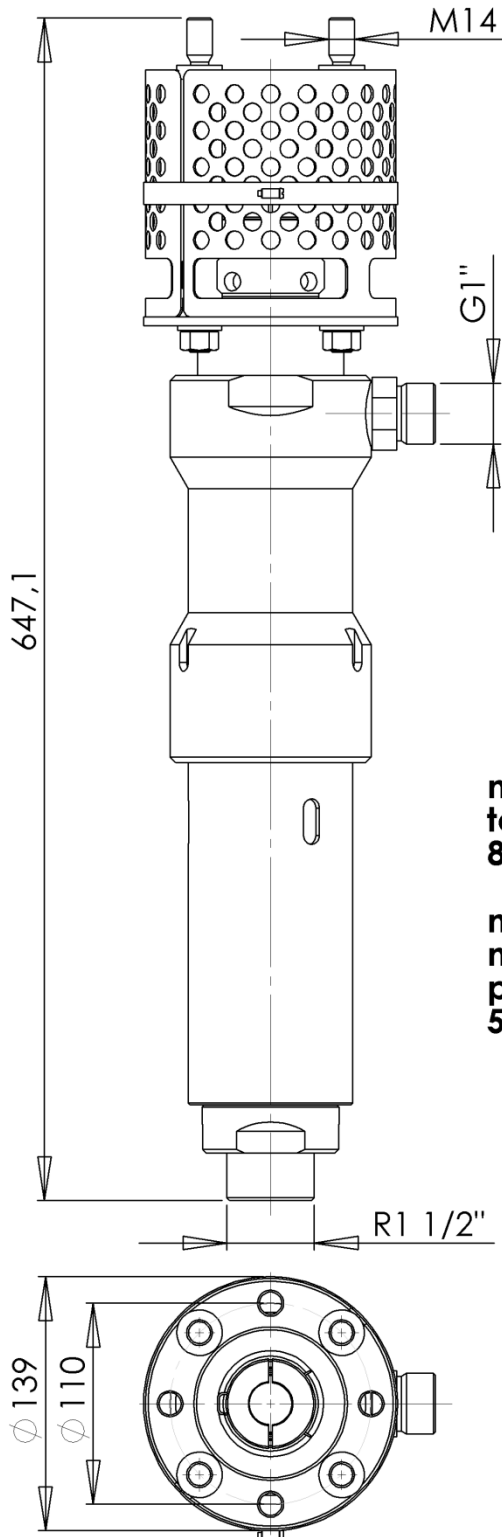
Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



**max Temperatur / max. temperature /
température maximale:**
80°C / 176°F

**max. zulässiger Materialdruck /
max. material pressure /
pression de service (maximale):**
500bar / 7251 psi

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

Pos. 5

Alternative Manschettensätze /alternative packing ring sets / joints alternatifs

Number	Werkstoff	material	matériaux
0666334	PTFE Graphit / Leder	PTFE graphite / leather	PTFE graphite / cuir
0662287	PTFE natur	PTFE white	PTFE blanc
0664687	PTFE Graphit	PTFE graphite	PTFE graphite

Pos. 14

Alternative Manschettensätze /alternative packing ring sets / joints alternatifs

Number	Werkstoff	material	matériaux
0666078	PTFE Graphit / Leder	PTFE graphite / leather	PTFE graphite / cuir
0662288	PTFE natur	PTFE white	PTFE blanc
0664705	PTFE Graphit	PTFE graphite	PTFE graphite

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0667547	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0666335		Reparatursatz (PTFE Graphit / Leder)	repair kit (PTFE graphite / leather)	jeu de réparation (PTFE graphite / cuir)
0662286		Reparatursatz (PTFE natur)	repair kit (PTFE white)	jeu de réparation (PTFE blanc)
0674473		Reparatursatz (PTFE Graphit)	repair kit (PTFE graphite)	jeu de réparation (PTFE graphite)

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / leger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com